Акт № 4 от 4 марта 2014 г.

Исполнитель **Товарищество с ограниченной ответственностью "СП-SELFISH"**

Заказчик: **ГККП "Стадион "Жулдыз" отдела физической культуры и спорта города Павлодара, акимата города Павлодара"**

Основание: **Договор №3 от 23 января 2014 года**

№	Услуга	Кол-во	Ед.	Цена	Сумма
1	Разработка проектно-сметной документации по замене искусственного покрытия на 2 (двух) мини-футбольных полях на "Стадионе "Жулдыз"	1	шт	180 000,00	180 000,00

Итого: 180 000,00
В том числе НДС 19 285,71

Всего оказано услуг 1, на сумму 180 000,00 KZT
Сто восемьдесят тысяч тенге 00 тиын

Вышеперечисленные услуги выполнены полностью и в срок. Заказчик претензий по объему, качеству и срокам оказания услуг не имеет.

Исполнитель: Товарищество с ограниченной ответственностью "СП-SELFISH"

БИН: 110140009049
Адрес: Республика Казахстан, Павлодарская область, Павлодар г., ул.Циолковского, дом № 30
Расчетный счет: KZ84998FTB0000073537 в АО "Цеснабанк"

БИК: TSESKZKA

МП

Директор
(должность)

Попова И.А.
(ФИО, подпись)

Заказчик: ГККП "Стадион "Жулдыз" отдела физической культуры и спорта города Павлодара, акимата города Павлодара"

БИН: 100640013876
Адрес: Республика Казахстан, Павлодарская область, Павлодар г., Осипенко, дом № 15
Расчетный счет: KZ646010241000127459 в АО "Народный Банк Казахстана"
БИК: HSBKKZKX

МП

(должность)

(ФИО, подпись)

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ
РЕСПУБЛИКА КАЗАХСТАН

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ ӨҢІРЛІК ДАМУ МИНИСТРЛІГІ ҚҰРЫЛЫС ЖӘНЕ ТҰРҒЫН ҮЙ-КОММУНАЛДЫҚ ШАРУАШЫЛЫҚ ІСТЕРІ КОМИТЕТІНІҢ «ЖОБАЛАРДЫ МЕМЛЕКЕТТІК ВЕДОМСТВОДАН ТЫС САРАПТАУ» ШАРУАШЫЛЫҚ ЖҮРГІЗУ ҚҰҚЫҒЫНДАҒЫ РЕСПУБЛИКАЛЫҚ МЕМЛЕКЕТТІК КӘСІПОРНЫНЫҢ («МЕМСАРАПТАМА» РМК) ПАВЛОДАР ОБЛЫСЫ БОЙЫНША ФИЛИАЛЫ

ФИЛИАЛ РЕСПУБЛИКАНСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ПРЕДПРИЯТИЯ НА ПРАВЕ ХОЗЯЙСТВЕННОГО ВЕДЕНИЯ «ГОСУДАРСТВЕННАЯ ВНЕВЕДОМСТВЕННАЯ ЭКСПЕРТИЗА ПРОЕКТОВ» (РГП «ГОСЭКСПЕРТИЗА») КОМИТЕТА ПО ДЕЛАМ СТРОИТЕЛЬСТВА И ЖИЛИЩНО-КОММУНАЛЬНОГО ХОЗЯЙСТВА МИНИСТЕРСТВА РЕГИОНАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН ПО ПАВЛОДАРСКОЙ ОБЛАСТИ

ҚОРЫТЫНДЫ

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ
РЕСПУБЛИКА КАЗАХСТАН

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ ӨҢІРЛІК ДАМУ МИНИСТРЛІГІ ҚҰРЫЛЫС ЖӘНЕ ТҰРҒЫН ҮЙ-КОММУНАЛДЫҚ ШАРУАШЫЛЫҚ ІСТЕРІ КОМИТЕТІНІҢ «ЖОБАЛАРДЫ МЕМЛЕКЕТТІК ВЕДОМСТВОДАН ТЫС САРАПТАУ» ШАРУАШЫЛЫҚ ЖҮРГІЗУ ҚҰҚЫҒЫНДАҒЫ РЕСПУБЛИКАЛЫҚ МЕМЛЕКЕТТІК КӘСІПОРНЫНЫҢ («МЕМСАРАПТАМА» РМК) ПАВЛОДАР ОБЛЫСЫ БОЙЫНША ФИЛИАЛЫ

МЕМСАРАПТАМА ГОСЭКСПЕРТИЗА

ФИЛИАЛ РЕСПУБЛИКАНСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ПРЕДПРИЯТИЯ НА ПРАВЕ ХОЗЯЙСТВЕННОГО ВЕДЕНИЯ «ГОСУДАРСТВЕННАЯ ВНЕВЕДОМСТВЕННАЯ ЭКСПЕРТИЗА ПРОЕКТОВ» (РГП «ГОСЭКСПЕРТИЗА») КОМИТЕТА ПО ДЕЛАМ СТРОИТЕЛЬСТВА И ЖИЛИЩНО-КОММУНАЛЬНОГО ХОЗЯЙСТВА МИНИСТЕРСТВА РЕГИОНАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН ПО ПАВЛОДАРСКОЙ ОБЛАСТИ

Бекітемін:
«Мемсараптама» РМК
Павлодар облысы бойынша
филиалының директоры
..... Р. Баширов

«Павлодар қаласының әкімдігі, Павлодар қаласының дене шынықтыру және спорт бөлімінің «Жұлдыз стадионы» МКҚК 2 (екі) шағын футбол алаңдарының жасанды жабынын ауыстыру»

жұмыс жобасы бойынша

2014 жылғы 04 наурыздағы №16-0086/14

ҚОРЫТЫНДЫ

ТАПСЫРЫСШЫ:
Павлодар қаласының әкімдігі,
Павлодар қаласының дене шынықтыру
және спорт бөлімінің
«Жұлдыз стадионы» МКҚК

БАС ЖОБАЛАУШЫ:
«СП-Selfish» ЖШС,
Павлодар қ.

Павлодар қаласы

АЛҒЫ СӨЗ

«Павлодар қаласының әкімдігі, Павлодар қаласының дене шынықтыру және спорт бөлімінің «Жұлдыз стадионы» МКҚК 2 (екі) шағын футбол алаңдарының жасанды жабынын ауыстыру» жұмыс жобасы бойынша осы сараптау қорытындысы «Мемсараптама» РМК Павлодар облысы бойынша филиалымен берілді.

«Мемсараптама» РМК Павлодар облысы бойынша филиалының рұқсатынсыз осы сараптамалық қорытынды толық немесе ішінара шығаруға, көбейтуге және таратуға жол берілмейді.

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ
РЕСПУБЛИКА КАЗАХСТАН

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ ӨҢІРЛІК ДАМУ МИНИСТРЛІГІ ҚҰРЫЛЫС ЖӘНЕ ТҰРҒЫН ҮЙ-КОММУНАЛДЫҚ ШАРУАШЫЛЫҚ ІСТЕРІ КОМИТЕТІНІҢ «ЖОБАЛАРДЫ МЕМЛЕКЕТТІК ВЕДОМСТВОДАН ТЫС САРАПТАУ» ШАРУАШЫЛЫҚ ЖҮРГІЗУ ҚҰҚЫҒЫНДАҒЫ РЕСПУБЛИКАЛЫҚ МЕМЛЕКЕТТІК КӘСІПОРНЫНЫҢ («МЕМСАРАПТАМА» РМК) ПАВЛОДАР ОБЛЫСЫ БОЙЫНША ФИЛИАЛЫ

МЕМСАРАПТАМА • ГОСЭКСПЕРТИЗА •

ФИЛИАЛ РЕСПУБЛИКАНСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ПРЕДПРИЯТИЯ НА ПРАВЕ ХОЗЯЙСТВЕННОГО ВЕДЕНИЯ «ГОСУДАРСТВЕННАЯ ВНЕВЕДОМСТВЕННАЯ ЭКСПЕРТИЗА ПРОЕКТОВ» (РГП «ГОСЭКСПЕРТИЗА») КОМИТЕТА ПО ДЕЛАМ СТРОИТЕЛЬСТВА И ЖИЛИЩНО-КОММУНАЛЬНОГО ХОЗЯЙСТВА МИНИСТЕРСТВА РЕГИОНАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН ПО ПАВЛОДАРСКОЙ ОБЛАСТИ

Утверждаю:
Директор
филиала РГП «Госэкспертиза»
по Павлодарской области

..... Р. Баширов

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

№16-0086/14 от 04 марта 2014 года

по рабочему проекту

«Замена искусственного покрытия на 2 (двух) мини-футбольных полях на ГККП «Стадион Жулдыз» отдела физической культуры и спорта города Павлодара, акимата города Павлодара»

ЗАКАЗЧИК:
ГККП «Стадион Жулдыз» отдела физической культуры и спорта города Павлодара, акимата города Павлодара

ГЕНПРОЕКТИРОВЩИК:
ТОО «СП-Selfish»,
г. Павлодар

г. Павлодар

ПРЕДИСЛОВИЕ

Данное заключение по рабочему проекту **«Замена искусственного покрытия на 2 (двух) мини-футбольных полях на ГККП «Стадион Жулдыз» отдела физической культуры и спорта города Павлодара, акимата города Павлодара»** выдано филиалом РГП «Госэкспертиза» по Павлодарской области.

Данное заключение не может быть полностью или частично воспроизведено, тиражировано и распространено без разрешения филиала РГП «Госэкспертиза» по Павлодарской области.

1 НАИМЕНОВАНИЕ: рабочий проект «Замена искусственного покрытия на 2 (двух) мини-футбольных полях на ГККП «Стадион Жулдыз» отдела физической культуры и спорта города Павлодара, акимата города Павлодара» разработан в 2014 году.

Согласно письма ГККП «Стадион Жулдыз» отдела физической культуры и спорта города Павлодара, акимата города Павлодара №1-07/8 от 11 февраля 2014 года и в соответствии с договором №6/0089 от 18 февраля 2014 года филиалом РГП «Госэкспертиза» по Павлодарской области рассмотрен рабочий проект «Замена искусственного покрытия на 2 (двух) мини-футбольных полях на ГККП «Стадион Жулдыз» отдела физической культуры и спорта города Павлодара, акимата города Павлодара».

2 ЗАКАЗЧИК: ГККП «Стадион Жулдыз» отдела физической культуры и спорта города Павлодара, акимата города Павлодара.

3 ГЕНПРОЕКТИРОВЩИК: ТОО «СП-Selfish» государственная лицензия ГСЛ №001472-1 от 14 октября 2011 года, г.Павлодар.

ГИП - Попова И.А., приказ №1 от 13 декабря 2013 года.

4 ИСТОЧНИК ФИНАНСИРОВАНИЯ: государственные инвестиции.

5 ОСНОВНЫЕ ИСХОДНЫЕ ДАННЫЕ

5.1 Основание для разработки:

техническое задание на проектирование «Замена искусственного покрытия на 2 (двух) мини-футбольных полях на ГККП «Стадион Жулдыз» отдела физической культуры и спорта города Павлодара, акимата города Павлодара», утвержденный директором ГККП «Стадион Жулдыз» отдела физической культуры и спорта города Павлодара, акимата города Павлодара;

дефектный акт, утвержденный директором ГККП «Стадион Жулдыз» отдела физической культуры и спорта города Павлодара, акимата города Павлодара.

5.2 Перечень документации, представленной на экспертизу:

общая пояснительная записка;
рабочие чертежи;
сметная документация.

5.3. Цели и задачи

Целью, является повышение уровня благоустройства района.

6 ОСНОВНЫЕ ДАННЫЕ ОБЪЕКТА И ПРИНЯТЫЕ ПРОЕКТНЫЕ РЕШЕНИЯ

6.1 Место размещения объекта и характеристика участка строительства:

Объект замена искусственного покрытия на 2 (двух) мини-футбольных полях расположен на ГККП «Стадион Жулдыз» в г. Павлодар.

Климатические характеристики

В соответствии со СНиП РК 2.04.01-2010 исследуемая территория по климатическому районированию для строительства относится к I климатическому району к подрайону IВ, с резко выраженным континентальным режимом.

Рабочий проект разработан для участка строительства со следующими природно-климатическими условиями:

Расчетная зимняя температура наружного воздуха	- минус 37°С.
Снеговая нагрузка	- 120 кгс/м^2.
Ветровая нагрузка	- 38 кгс/м^2.
Зона влажности	- сухая.

МЕМСАРАПТАМА • ГОСЭКСПЕРТИЗА

6.2 Проектные решения

6.2.1 Архитектурно-строительные решения

Согласно технического задания, утвержденного ГККП «Стадион Жулдыз» отдела физической культуры и спорта города Павлодара, акимата города Павлодара, в рабочем проекте учтены работы:

демонтаж искусственных покрытий полей;

устройство термоскрепленного геотекстиля;

устройство искусственного покрытия (с высотой ворса 50±2мм);

устройство засыпки из кварцевого песка и резинового гранулята.

Проектом предусмотрена замена искусственного покрытия на двух мини-футбольных полях.

Размер мини-футбольного поля предусмотрено 40х20м. Площадь покрытия составляет 800м^2 одного поля.

Разметка площадки выполнена четкими линиями, шириной 80мм., в соответствии с планом мини-футбольного поля.

6.3.Охрана окружающей среды

Потенциальные проблемы, которые могут возникнуть при замене искусственных покрытий мини-футбольных полей:

загрязнение почвы;

загрязнение воздуха;

загрязнение воды;

шумовое загрязнение.

Уровни загрязнения от дорожных машин, механизмов и транспортных средств не должны превышать установленных предельно допустимых концентраций вредных веществ для атмосферного воздуха, почв, предельных уровней шумового воздействия для зданий и территорий различного хозяйственного назначения, а также санитарных нормативов и требований безопасности при производстве работ.

Состав и свойства материалов, применяемых при выполнении монтажных работ, должны на момент их использования соответствовать указанным в проектной документации стандартам, техническим условиям и нормам.

Мусор и отходы должны быть утилизированы.

Выполнение настоящего проекта при строительстве вести в соответствии с ПР РК 218-21-02 Инструкция, по охране окружающей среды при строительстве, ремонте и содержании автомобильных дорог, в Республике Казахстан.

6.4. Техника безопасности и охрана труда

Основные требования по охране труда и технике безопасности в строительстве установлены трудовым законодательством, специальными нормами и правилами и СН РК 1.03-14-2011 «Охрана труда и техника безопасности в строительстве». Ответственность за соблюдение требований безопасности при эксплуатации машин, электро и пневмоинструмента, а также технологической оснастки возлагается:

за техническое состояние машин, инструмента, технологической оснастки, включая средства защиты - на организацию (лицо), на балансе (в собственности) которой они находятся, а при передаче их во временное пользование (аренду) – на организацию (лицо), определенную договором;

за проведение обучения и инструктажа по безопасности труда – на организацию, в штате которой состоят работающие;

за соблюдение требований безопасности труда при производстве работ - на организацию, осуществляющую работы.

Ответственность за руководство работ по охране труда, техники безопасности и производственной санитарии, а также проведения мероприятий по снижению и предупреждению производственного травматизма, профессиональных заболеваний возложена на руководителей предприятий, производящих работы. Контроль возлагается на технических инспекторов, специальных государственных инспекторов и представителей надзора проектных организаций.

МЕМСАРАПТАМА • ГОСЭКСПЕРТИЗА

6.5 Сметная документация

Сметная документация разработана в соответствии со СН РК 1.02-03-2011, СН РК 8.02-02-2002 «Порядок определения сметной стоимости строительства в Республике Казахстан», на основании сборников сметных цен и расценок на строительные работы СН РК 8.02-05-2002, на монтаж оборудования СН РК 8.02-06-2002, на строительные материалы, изделия и конструкции СН РК 8.02-04-2002, изменения и дополнения выпуски 1-17, с применением программного обеспечения программный комплекс «SANA-2001» версия 18-2.21 от 01.11.13г.

Переход на текущий уровень сметной стоимости строительства от базового уровня цен 2001 года осуществлен через индекс изменения МРП 2,39. В текущих ценах 2014 года МРП составляет 1852 тенге.

Накладные расходы определены в соответствии с Приложением №1 к СН РК 8.02-02-2002 г.

Единовременное вознаграждение за выслугу лет (1%), на оплату дополнительных отпусков (0,4%).

Ненормируемые и непредвиденные затраты в размере 6% от суммы прямых затрат и накладных расходов по СН РК 8.02-02-2002, в которых учтен социальный налог.

Налоги и сборы, обязательные платежи приняты в размере - 2 %. НДС – 12%.

Территориальный район 13 – Павлодарская область.

7 ЭКСПЕРТНАЯ ОЦЕНКА ПРОЕКТНЫХ РЕШЕНИЙ И РЕЗУЛЬТАТЫ ЭКСПЕРТИЗЫ

7.1 Оценка принятых проектных решений

В соответствии с РДС РК 1.02-04-2013 «Отнесение объектов строительства и градостроительного планирования территории к уровням ответственности» разработчиком проекта установлен III (пониженный) уровень ответственности.

Рабочий проект разработан в соответствии с требованиями задания на проектирование.

Состав и комплектность представленной части рабочего проекта соответствуют требованиям СН РК 1.02-03-2011 «Инструкция о порядке разработки, согласования, утверждения и составе проектной документации на строительство».

Исходные данные содержат все необходимые данные для разработки рабочего проекта.

Строительные конструкции и материалы приняты: продукции отечественных товаропроизводителей, в соответствии с реализацией государственной программы импортозамещения. Материалы и оборудование, используемые для строительства должны быть сертифицированы и соответствовать стандартам Республики Казахстан.

7.2 Изменения и дополнения, внесенные в проект в процессе экспертизы

В процессе рассмотрения по рабочему проекту «Замена искусственного покрытия на 2 (двух) мини-футбольных полях на ГККП «Стадион Жулдыз» отдела физической культуры и спорта города Павлодара, акимата города Павлодара» по замечаниям и предложениям филиала РГП «Госэкспертиза» по Павлодарской области в проектно-сметную документацию были внесены следующие изменения и дополнения:

1. Альбом 1. Листы АС-1. Откорректированы общие указания согласно принятых проектных решений.

2. Альбом 1. Лист АС-3. Откорректированы размеры мини-футбольных полей. Добавлена экспликация зданий сооружений с указанием площадей поля.

3. Альбом 1. Лист АС-5. Откорректированы площади покрытий мини-футбольных полей.

4. Локальная смета №2-1-1. Позиции 1 – заменена расценка Е12-16-3 на Е27-81-4 по устройству водонепроницаемой мембраны.

5. Локальная смета №2-1-1. Позиция 3 – укладка искусственного покрытия принята по расценке Е27-81-7.

6. Локальная смета №2-1-1. Позиция 7 – заменена расценка Е11-5-1 на Е27-81-7 на демонтаж искусственного покрытия.

МЕМСАРАЙТАМА • ГОСЭКСПЕРТИЗА

7. Локальная смета №2-1-1. Позиция 9 – добавлена упущенная разметка полей.

Основные технико-экономические показатели по рабочему проекту

№ п/п	Наименование показателей	Ед. изм.	Заявленые	Рекомендуемые к утверждении.	+Увелич. -Снижен.
1	Общая сметная стоимость реконструкции в базовых ценах 2001 г. в том числе СМР	 млн.тенге млн.тенге	 3,930 3,876	 3,330 3,284	 -0,600 -0,592
2	Общая сметная стоимость реконструкции в текущем уровне цен 2014г. в том числе СМР	 млн.тенге млн.тенге	 10,730 9,103	 9,412 7,848	 -1,318 -1,255
3	Продолжительность строительста	мес.	1	1	-

Примечание. Общее снижение в сумме 1,318 млн.тенге произошло за счет корректировки сметной документации по замечаниям и предложениям филиала РГП «Госэкспертиза» по Павлодарской области.

8 ВЫВОДЫ

1. С учетом внесенных изменений и дополнений рабочий проект «Замена искусственного покрытия на 2 (двух) мини-футбольных полях на ГККП «Стадион Жулдыз» отдела физической культуры и спорта города Павлодара, акимата города Павлодара» соответствует требованиям государственных нормативов, действующих в Республике Казахстан, и рекомендуется для утверждения в установленном порядке со следующими основными технико-экономическими показателями:

Общая сметная стоимость строительства
в базовых ценах 2001г. – 3,330 млн.тенге
в том числе СМР – 3,284 млн.тенге
Общая сметная стоимость строительства
в текущем уровне цен 2014 г., – 9,412 млн.тенге
в том числе СМР – 7,848 млн.тенге
Продолжительность строительства – 1 месяц

2. Заказчику до начала реализации рабочего проекта получить необходимые согласования и заключения контрольно-надзорных органов и заинтересованных организаций.

3. Заказчик при приемке документации по рабочему проекту от проектной организации должен проверить ее на соответствие настоящему экспертному заключению.

4. Заказчику во исполнение пункта 5 Протокольного решения заседания Правительства Республики Казахстан от 2 февраля 2010 года № 17-56/005-1689, 05-12 при строительстве максимально использовать оборудование, материалы и конструкции отечественных товаропроизводителей.

5. Настоящее экспертное заключение выполнено с учетом исходных материалов (данных), утвержденных заказчиком для проектирования, достоверность которых гарантирована ГККП «Стадион Жулдыз» отдела физической культуры и спорта города Павлодара, акимата города Павлодара в соответствии с условиями договора от 18 февраля 2014 года №6/0089.

МЕМСАРАПТАМА • ГОСЭКСПЕРТИЗА

8 ТҰЖЫРЫМДАР

1. Енгізілген өзгерістерді және толықтыруларды ескере отырып, «Павлодар қаласының әкімдігі, Павлодар қаласының дене шынықтыру және спорт бөлімінің «Жұлдыз стадионы» МКҚК 2 (екі) шағын футбол алаңдарының жасанды жабынын ауыстыру» жұмыс жобасы Қазақстан Республикасында қолданылатын мемлекеттік нормативтердің талаптарына сәйкес келеді және белгіленген тәртіпте төмендегі негізгі техника-экономикалық көрсеткіштермен бекітілуге ұсынылады:

2001 жылғы базалық деңгейдегі бағамен алынған	
құрылыстың жалпы сметалық құны	– 3,330 млн.теңге
соның ішінде құрылысты-монтаждық жұмыстары	– 3,284 млн.теңге
2014 жылғы ағымдағы бағамен алынған	
құрылыстың жалпы сметалық құны	– 9,412 млн.теңге
соның ішінде құрылысты-монтаждық жұмыстары	– 7,848 млн.теңге
Құрылыстың ұзақтығы	– 1 ай

2. Тапсырысшы жұмыс жобасын іске асыру басталғанға дейін бақылау қадағалау органдары мен мүдделі ұйымдарының қажетті келісімдері мен қорытындыларын алсын.

3. Тапсырысшы жобалау ұйымынан жұмыс жобасы бойынша құжаттаманы қабылдап алу кезінде оның осы сараптау қорытындысына сәйкес келетіндігін тексеруі тиіс.

4. Қазақстан Республикасы Үкімет отырысының 2010 жылғы 2 ақпандағы №17-56/005-1689,05-12 хаттамалық шешімінің 5 тармағын орындау үшін тапсырысшы құрылыс салу кезінде отандық тауар өндірушілердің жабдықтарын, құрылыс материалдары мен құрастырмаларын пайдалансын.

5. Осы сараптамалық қорытынды жобалау үшін тапсырысшымен бекітілген, анықтығы 2014 жылғы 18 ақпан №6/0089 шарттың талаптарына сәйкес Павлодар қаласының әкімдігі, Павлодар қаласының дене шынықтыру және спорт бөлімінің «Жұлдыз стадионы» МКҚК кепілдендірілген бастапқы материалдарды (мәліметтерді) есепке ала отырып орындалды.

Жауапты орындаушылар

Директордың орынбасары	Д.Б. Мұстафин
Өндіріс бөлімінің бастығы	А.Т. Сейсембеков
Жетекші маман/жетекші сарапшы	Т.А. Альгожин
Смета секторының басшысы	Л.И. Глущенко
Аудармашы	Г.И. Каменова

МЕМСАРАПТАМА • ГОСЭКСПЕРТИЗА